

# 中山大学

## 2018 年攻读硕士学位研究生入学考试试题

科目代码: 244

科目名称: 法语(二外)

考试时间: 2017 年 12 月 23 日下午

### 考生须知

全部答案一律写在答题纸上, 答在试题纸上的不得分!  
答题要写清题号, 不必抄题。

### I. 用正确的词填空 (25%)

1. Paul n'est pas dans sa chambre. Ne \_\_\_\_\_ allez pas.
2. Jean, \_\_\_\_\_ n'aime pas danser, veut rentrer chez \_\_\_\_\_.
3. Hier, on a eu une réunion \_\_\_\_\_ notre directeur a assisté.
4. Dites-leur la date et l'heure précises de son arrivée afin que \_\_\_\_\_ puissent aller \_\_\_\_\_ accueillir.
5. Voilà le village dans \_\_\_\_\_ j'ai passé mes vacances.
6. - \_\_\_\_\_ voudrais un dictionnaire.  
- \_\_\_\_\_? \_\_\_\_\_ qui se trouve sur votre bureau?
7. Si vous faites du sport, vous êtes en \_\_\_\_\_ santé.
8. Il vit dans un pays \_\_\_\_\_ les travailleurs sont très bien payés. Il \_\_\_\_\_ est content.
9. -Est-ce qu'on \_\_\_\_\_ a offert des fleurs pour son anniversaire?  
-Oui, on \_\_\_\_\_ a offert beaucoup.
10. -Ce sont tes tantes?  
-Non, ce sont \_\_\_\_\_ de Paul. \_\_\_\_\_ n'arrivent pas encore.
11. Je vais \_\_\_\_\_ prêter les outils \_\_\_\_\_ je \_\_\_\_\_ suis servi.
12. Il est déjà, parti, je \_\_\_\_\_ sais.
13. Il attend une vieille femme depuis une heure. Ah! \_\_\_\_\_ voilà enfin!
14. \_\_\_\_\_ qui ont \_\_\_\_\_ chance, continuent leurs études à l'étranger.
15. Comment boit-on ce vin? On \_\_\_\_\_ boit chaud?
16. Je ne serai pas souvent libre \_\_\_\_\_ juin, mais si je prends quelques jours de congé vers la fin du mois, je vous emmènerai \_\_\_\_\_ mes parents, \_\_\_\_\_ Bretagne.
17. Il aime \_\_\_\_\_ football et il joue tous les jours \_\_\_\_\_ football.
18. Il fut \_\_\_\_\_ colère et sortit \_\_\_\_\_ mot dire.
19. Le français est \_\_\_\_\_ difficile \_\_\_\_\_ apprendre que l'allemand.
20. Regardez vite, \_\_\_\_\_ homme et \_\_\_\_\_ femme sont sortis \_\_\_\_\_ courant \_\_\_\_\_ la bijouterie, dit le patron.
21. \_\_\_\_\_ Terre est ronde. Elle tourne autour \_\_\_\_\_ Soleil.
22. Il est difficile \_\_\_\_\_ trouver \_\_\_\_\_ hôtel en cette saison: il y a beaucoup \_\_\_\_\_ touristes.
23. Tu n'as pas \_\_\_\_\_ chance. Il n'y a plus \_\_\_\_\_ robes pas très chères.
24. Voici \_\_\_\_\_ jeune fille. C'est \_\_\_\_\_ fille \_\_\_\_\_ notre professeur.
25. \_\_\_\_\_ hiver, il fait très froid.

**II. 把括号里的动词变成适当的形式. (30%)**

1. Elle a mis son manteau bien qu'il \_\_\_\_\_ (ne pas faire) très froid.
2. C'est l'une des plus grandes villes qu'il \_\_\_\_\_ (visiter) déjà.
3. On jugeait cette femme qui \_\_\_\_\_ (tuer) son mari.
4. Le cibiste a tout de suite informé le responsable et le fraudeur \_\_\_\_\_ (trouver) rapidement.
5. C'est le foulard qui couvrait le micro la \_\_\_\_\_ (vendre).
6. \_\_\_\_\_ (Avoir) mal à la tête, il décide de rester au lit.
7. \_\_\_\_\_ (Descendre) de l'autobus, ils ont vu leur ami.
8. Si j'avais du temps, je \_\_\_\_\_ (aller) vous voir.
9. Le médecin a répondu aux questions \_\_\_\_\_ (poser) par les malades.
10. Les journaux d'hier \_\_\_\_\_ (se vendre) très vite.
11. Après \_\_\_\_\_ (terminer) ses études, il est devenu médecin.
12. Le peuple de Paris \_\_\_\_\_ (prendre) la Bastille le 14 juillet 1789.
13. Marie lui a demandé pourquoi il \_\_\_\_\_ (être) en retard ce jour-là.
14. Le pourboire n'est pas obligatoire, le service \_\_\_\_\_ (comprendre) dans l'addition.
15. Ce jour-là quand il rentra à la maison, son père \_\_\_\_\_ (venir) de partir.
16. Dès que je \_\_\_\_\_ (avoir) de ses nouvelles, je vous téléphonerai.
17. Paul et Marie, \_\_\_\_\_ (se laver) les mains, dit Maman.
18. Ces travaux \_\_\_\_\_ (finir) dans un mois.
19. Il m'a dit qu'il \_\_\_\_\_ (faire) un voyage pendant les grandes vacances.
20. Nous \_\_\_\_\_ (venir) pour faire un examen de santé.

**III. 阅读并选择一个正确答案 (15%)**

**LA MAREE NOIRE**

Voici huit jours que "Le Carrasco", chargé de deux cent mille tonnes de pétrole, s'est cassé dans la haute mer. Au total, 50 kilomètres de côtes sont polluées. Dix mille civils et militaires, par groupes de 20 ou de 30, avec leurs pelles et leurs seaux, semblent bien peu nombreux et bien peu efficaces devant l'importance de la catastrophe...

J'ai interrogé des gens du pays et j'ai partout retrouvé sur les visages et dans les voix la même colère et la même tristesse. Un jeune pêcheur m'a dit : "pour moi, tout est fini, je venais d'acheter mon bateau. Comment voulez-vous jeter un filet dans cette mer?" Une dame âgée, directrice d'hôtel depuis vingt ans : "Chaque été, mon hôtel était plein. Mais cet été, personne ne viendra. Il n'y a plus de plage."

Le gouvernement espère nettoyer les côtes polluées, mais ce sera long, très long. Les pays voisins ont prêté du matériel à la France. Ce qui arrive aujourd'hui à la France peut aussi bien arriver demain à l'Angleterre, à l'Allemagne ou à l'Espagne...

1. Que veut dire la marée noire ?
  - A. La mer où il y a beaucoup de poissons noirs.
  - B. La mer où l'on jette de temps en temps de l'eau polluée.
  - C. La mer où le pétrole s'est répandu en grande quantité.
  - D. La mer que l'on voit à la nuit tombante.
2. Le Carrasco, c'est quelle sorte de navire ?
  - A. Un navire pour le transport du pétrole.
  - B. Un navire de pêche.

- C. Un navire de guerre.  
D. Un navire à vapeur.
3. Pourquoi les civils et militaires semblent-ils bien peu efficaces devant la catastrophe ?
- A. Parce qu'ils sont peu nombreux.  
B. Parce qu'ils ont beaucoup à faire.  
C. Parce qu'ils sont mal organisés.  
D. Parce qu'ils n'ont pas assez d'équipements.
4. Pourquoi le jeune pêcheur est-il triste ?
- A. Parce qu'il n'a pas assez gagné.  
B. Parce qu'il n'a pas d'argent pour acheter un bateau.  
C. Parce qu'il ne peut plus pêcher dans la mer.  
D. Parce qu'il n'y a plus de plage.
5. Dans quel pays la pollution est-elle arrivée ?
- A. En Espagne.  
B. En France  
C. En Allemagne  
D. En Angleterre

IV. 法译汉 (15%)

Une visite chez un ami

J'ai un ami français qui s'appelle Paul. Il habite près du 5e arrondissement de Paris. Ils sont trois dans sa famille: son père, sa mère et lui.

Hier, Paul m'a invité à dîner chez lui. J'ai apporté un bouquet de fleurs et une boîte de chocolat. Sa mère a préparé un bon repas. C'est la première fois que j'ai mangé un vrai repas français. Quel plaisir!

Son père est ingénieur. Il m'a dit qu'il voulait visiter la Chine depuis longtemps et qu'il irait visiter mon pays natal quand je serais rentré chez moi.

A 11 heures du soir, je suis sorti de chez mon ami Paul. Il m'a conduit jusqu'à chez moi en voiture.

J'ai passé une soirée très joyeuse. Je vais la dire à mes parents par lettre.

V. 汉译法 (15%)

1. 我最喜欢吃鱼。
2. 今晚我去看一个法国电影。
3. 我常常想念我的朋友。
4. 昨天我参观了一家工厂。
5. 他出发之前已经完成了他的作业。